



VENETA ACCIAI s.r.l.
lavorazione e commercio acciai inossidabili

Uffici e Stabilimento:
 30020 FOSSALTA DI PIAVE (ve) – Via delle Industrie, 9
 tel. 0421/679996 r.a. – fax 0421/679470
 cap. soc. i.v. € 100.000 c.f. 00342420262 – p.i. 02972820274
www.venetaacciai.it e-mail: info@venetaacciai.it

USO E MANUTENZIONE ACCESSORI

ACCESSORIES USE AND MAINTENANCE

PORTELLE E CHIUSINI	DOORS AND MANWAYS
Controllare che dopo le prime lavorazioni non restino residui solidi (acini, vinaccioli, raspi d'uva, ecc.) sulla guarnizione tra il telaio ed il coperchio.	After initial processes, check that no solid residue (grapes, pips, stalks) sticks to the gasket between the frame and the cover
E' indispensabile che durante lunghi periodi di fermo impianto o a serbatoio vuoto, i coperchi rimangano aperti per non dilatare le guarnizioni di tenuta. Successivamente, prima di iniziare nuove lavorazioni, è bene lavare le superfici interne per togliere eventuali residui di polvere, ecc.	During extended plant stoppages or when the tank is empty for long periods, it is essential that lids be left open to avoid stretching gaskets. Then, when restarting processing, we recommend you wash inner surfaces to remove any dust or other residue.
Controllare periodicamente le guarnizioni di tenuta e se si dovessero riscontrare danneggiate rivolgersi direttamente alla Veneta Acciai per i ricambi originali.	Check gaskets regularly and if you find any damage, contact Veneta Acciai S.r.l. directly for original spares.

VALVOLE A SFERA, FARFALLA, DECANTATORI	BALLS VALVES, BUTTERFLY VALVES, DEEP PIPES
Controllare che dopo le prime lavorazioni non restino residui solidi (acini, vinaccioli, raspi d'uva, ecc.) fra le guarnizioni che fanno tenuta con la sfera.	Check after the first workmanships do not remain solid residues (grapes, seeds, rasps of grape, etc.) among the gaskets that make seal with the ball.
E' indispensabile che durante lunghi periodi di fermo impianto o a serbatoio vuoto, le valvole restino aperte a 45° per non dilatare le guarnizioni di tenuta. Successivamente, prima di iniziare nuove lavorazioni, è bene lavare le parti interne per togliere eventuali residui di polvere, ecc.	It is essential that during long periods of locked plant or with empty tank, the valves stay opened to 45° not to dilate the gaskets. Subsequently, before beginning new workmanships, it is necessary to wash well the inside parts to remove any residues of dust, etc..
Dopo aver ben controllato la pulizia delle valvole, lubrificare le guarnizioni con grasso enologico o alimentare, onde facilitare la manovra iniziale. Nell'impossibilità di eseguire queste operazioni, è bene sapere che si aumenta in modo sensibile la probabilità di avere danneggiamenti delle guarnizioni di tenuta, e quindi successive perdite che possono anche portare allo svuotamento del serbatoio o dell'impianto stesso.	After checking well the cleaning of the valves, you lubricate the gaskets with enologic or alimentary lubricant, to facilitate the initial manoeuvre. If It is impossible to perform these operations, it is to know well that it increases a lot the probability to have damages of the gaskets, and therefore, following losses that can also bring to the emptying of the tank or of the same plant.

Nell'impossibilità di eseguire queste operazioni, è bene sapere che si aumenta in modo sensibile la probabilità di avere danneggiamenti delle guarnizioni di tenuta, e quindi successive perdite che possono anche portare allo svuotamento del serbatoio o dell'impianto stesso.	If you are unable to perform these operations you should be aware that there is a far greater likelihood that gaskets will deteriorate and this will lead to tank or overall plant emptying.
---	--